

UNIVERSITE DE LYON II  
FACULTE DES LETTRES ET SCIENCES HUMAINES

L'ARABISATION DES SCIENCES  
SOCIALES ET HUMAINES  
EN ALGERIE

1980-1982 : une étape décisive  
dans l'histoire de l'Université

thèse de doctorat de troisième cycle  
en sciences de l'éducation  
présentée par  
Géraud GENESTE

LYON 1983

**TABLE DES MATIERES**

INTRODUCTION.....	3
<b>Chapitre I : <u>L'ANALYSE D'UN PROCESSUS D'ARABISATION</u></b>	
I - <u>Détermination de l'objet</u> .....	11
1) - Arabisation.....	11
2) - Sciences sociales et humaines.....	14
3) - Algérie 1980-1982.....	17
4) - L'observatoire.....	20
II - <u>Structures et partenaires</u> .....	21
1) - Le pouvoir .....	21
2) - Les enseignants .....	22
3) - Les étudiants .....	23
4) - Le personnel administratif .....	24
5) - L'opinion publique .....	24
III- <u>Thèse et hypothèses</u> .....	26
1) - Volontarisme d'un projet .....	26
2) - Difficultés d'un déroulement .....	27
3) - Ambiguïté d'un bilan.....	27
4) - Interrogations sur l'avenir .....	28
IV - <u>Méthodes et mises en oeuvre</u> .....	29
1) - Etudes .....	32
2) - Textes ministériels.....	33
3) - Statistiques .....	35
4) - Entretiens.....	36
5) - Contexte réactionnel .....	38
6) - Contexte événementiel .....	40
<u>Conclusion</u> .....	40

Chapitre II : ETAPES ANTERIEURES (1954-1980)

I - <u>Légitimité révolutionnaire de l'arabisation de l'enseignement</u> .....	42
II - <u>Débuts symboliques et laborieux (1962-1965)</u> .....	45
1) - Déclarations présidentielles.....	45
2) - Institutionnalisation .....	49
3) - Démarrage.....	50
III- <u>Irréversibilité et ouverture (1965-1978)</u> .....	50
1) - Proclamations .....	51
2) - Textes institutionnels.....	55
3) - Mises en place .....	56
4) - Mai 1975 : élargissement et radicalisation ...	60
<u>Conclusion</u> .....	65

Chapitre III : LA DERNIERE ETAPE. LA DECISION POLITIQUE

(1979-1980)

I - <u>Etat de l'arabisation</u> .....	66
II - <u>Actes du pouvoir</u> .....	73
1) - Le 4 <sup>e</sup> Congrès du FLN (27-31 janvier 1979).....	74
2) - Les déclarations du nouveau Ministre ..	75
3) - Le Comité Central des 26-30 décembre 1979.....	77
III- <u>De la décision du Parti à celle de l'Etat...</u>	79
IV - <u>L'arrêté ministériel du 14 septembre 1980</u> .....	88
<u>Conclusion</u> .....	94

Chapitre IV : LE DEMARRAGE DE L'ARABISATION

TOTALE (1980 - 1981)

I - <u>Arabisation des étudiants</u> .....	99
1) - Les faits .....	99
2) - Les réactions .....	104
II - <u>Arabisation des enseignants</u> .....	108
1) - Le nombre .....	108
2) - Les mesures ministérielles et leur application.....	112
3) - Les réactions .....	121
4) - Quelle solution ? .....	124
<u>Conclusion</u> .....	127

Chapitre V : LA POURSUITE DU PROCESSUS

D'ARABISATION (1981-1982)

I - <u>Contexte national et universitaire</u> .....	129
II - <u>Arabisation dans l'Université d'Oran</u> .....	134
1) - Les spécialités.....	135
2) - Les instruments de travail.....	138
3) - La formation des enseignants.....	143
III- <u>Arabisation dans les Universités d'Algérie</u> .....	147
1) - Le Séminaire de mai 1982.....	147
2) - Les entretiens.....	154
<u>Conclusion</u> .....	156

Chapitre VI : LE POINT ENTRE LES DEUX PREMIERES  
ET LA TROISIEME ANNEE D'ARABISATION

I - <u>Statut de l'arabisation</u> .....	161
1) - Le fait.....	161
2) - Interprétation .....	165
II - <u>Problèmes d'arabisation</u> .....	167
1) - Formation des enseignants .....	168
2) - Administration universitaire .....	169
3) - Documentation .....	171
4) - Plurilinguisme .....	173
III- <u>Perspectives, propositions, projets</u> .....	174
1) - Perspectives .....	175
2) - Propositions .....	175
3) - Projets.....	177
<u>Conclusion</u> .....	179

Chapitre VII : L'ENGAGEMENT DE LA TROISIEME ANNEE  
(AUTOMNE 1982)

I - <u>Contexte universitaire</u> .....	181
- Presse .....	182
- Eté 1982 .....	186
- Voyage en France de M.Brerhi.....	187
- Plan Quinquennal .....	189
II - <u>L'arabisation à sa troisième année</u> .....	190
- Enseignements .....	190
- Documentation .....	193
- Encadrement .....	195
- Arrêté de septembre 1982.....	197
III- <u>Témoignages</u> .....	199
- Enseignants algériens.....	199
- Enseignants étrangers .....	201
- Responsables .....	203
- Etudiants .....	205
<u>Conclusion</u> .....	206

CONCLUSION GENERALE : <u>Avenir de l'arabisation</u> .....	208
- Monolinguisme de décision.....	209
- Bilinguisme de transition .....	210
- Plurilinguisme d'ouverture.....	211
- Enseignement supérieur .....	213
- Choix de société.....	214
 Bibliographie.....	 216
 Table des matières.....	 219

\*\*\*\*\*

**BIBLIOGRAPHIE**  
\*\*\*\*\*

Pour les indications bibliographiques concernant les problèmes de l'arabisation en Algérie, tant de la société que de l'enseignement, et ceux qu'elle soulève notamment en matière de linguistique et de culture, nous renvoyons aux chroniques sociales et culturelles et aux abondantes bibliographies de l'Annuaire de l'Afrique du Nord 1962-1979 (cet annuaire est l'œuvre du CRESM d'Aix-en-Provence et est édité par le CNRS de Paris).

En ce qui concerne l'arabisation des sciences sociales et humaines dans l'enseignement supérieur algérien, durant les années universitaires 1980-1981 et 1981-1982, période qui constitue le noyau de notre travail, il n'existe, à notre connaissance, à ce jour, aucune étude ayant fait l'objet d'une édition sous forme, soit de livre, soit même d'article de revue.

La bibliographie que nous présentons se situe à la suite de l'Annuaire de l'Afrique du Nord 1979. Elle voudrait anticiper, à la mesure de nos moyens, la publication des références qui, en rapport avec le sujet de notre étude, seront fournis par les chroniques et les bibliographies des annuaires 1980, 1981 et 1982 :

- A.A., "Six questions à Abdelhaq Brerhi", Algérie-Actualité, 27 nov.-3 déc. 1980.
- A.B., "Rentrée universitaire : sur un fond de progrès", El Djeich, oct. 1980.
- ABDELAZIZ M., "Loin de tout subjectivisme", Algérie-Actualité, 27 nov.-3 déc. 1980 ; "Université : le second souffle", Ibid., 10-16 sept. 1981 ; "Rentrée universitaire... Déplacer les montagnes", Ibid., 30 sept.-6 oct. 1982.
- ABERKANE H., "Les travaux du Congrès des ministres arabes de l'enseignement supérieur", El Moudjahid, 18 mai 1981 ; "Université : la question de l'orientation", Ibid., 27 décembre 1981 ; "Rentrée universitaire 82-83 : des mesures attendues", Ibid., 4 mai 1982.
- ABOU S., L'identité culturelle, Paris, Anthropos, 1981.
- A.C., "Université : s'adapter aux nouveaux besoins", Révolution Africaine, 11-17 sept. 1981.
- AMEYAR Dh., "Un acte de libération", Algérie-Actualité, 27 nov.-3 déc. 1980.
- ANCAR A., "Rentrée universitaire 82/83 : 90.000 étudiants et des contraintes", El Moudjahid, 5 sept. 1982.

- BALHI M., "Pourquoi les sciences sociales", Algérie-Actualité, 27 nov.-3 déc. 1980.
- BELLAHA A., "L'orientation, la recherche universitaire et le reste..", El Moudjahid, 22-23 oct. 1982.
- BOUMRAA L., "I- L'université algérienne sous incubation", Algérie-Actualité, 11-17 nov. 1982 ; "II- L'université algérienne face aux réalités", Ibid., 18-24 nov. 1982 ; "III- L'orientation-sélection : une exigence", Ibid., 25 nov.-1<sup>o</sup> déc. 1982.
- BOUROUBA, "L'arabisation : une exigence historique", El Moudjahid, 3 mars 1980.
- C.L., "La postgraduation : affirmer l'algérianisation", Révolution Africaine, 10-16 avril 1981.
- CHENIKI A., "Langue nationale : une étape décisive" et "Pour une démocratie responsable (débat à l'Université)", Révolution Africaine, 6-12 juin 1980 ; "Propos sur l'arabisation", Ibid., 10-16 oct. 1980.
- CHERKIT, "Reprise universitaire : de nouveaux horizons", Révolution Africaine, 19-25 sept. 1980 ; "Université : assurer un climat favorable", Ibid., 26 sept. 2 oct. 1980.
- CHERRAD BENCHEFRA Y., "L'enseignement des langues ou la linguistique pourquoi faire ?", Algérie-Actualité, 22-28 avril 1982.
- DESFARGES P., La formation des psychologues à l'Université de Constantine, Thèse de doctorat de 3<sup>o</sup> cycle, Université de Nice, mars 1982, 405 p.
- E.M., "Sous le signe de l'épanouissement culturel", El Moudjahid, 25-26 sept. 1981.
- GRANDGUILLAUME G., "Relance de l'arabisation en Algérie", Maghreb-Machrek, avril-mai-juin 1980 ; Relation entre mutations linguistiques et dynamique sociale dans le Maghreb contemporain : étude anthropologique, Thèse d'Etat, Université de Sorbonne Nouvelle, Paris III, 1981 ; "Langue et Communauté au Maghreb", Peuples Méditerranéens, janv.-mars 1982.
- HALLI A., "De faux problèmes", Algérie-Actualité, 27 nov.-3 déc. 1980.
- KHERAIFIA D., "Ni lenteur ni précipitation", Algérie-Actualité, 27 nov.- 3 déc. 1980.
- MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR..., Plan quinquennal de développement 1980-1984, Alger, 1979 ; Bulletin Statistique, année universitaire 1979-1980 et 1980-1981 ; Avant-Projet de la loi relative à l'enseignement supérieur, Alger 1981 ; L'Université en chiffres, Alger, juil. 1982.
- MINISTERE DE LA PLANIFICATION..., Projet de Plan Quinquennal 1980-1984, Alger, mai 1980.
- RANOMAHENNI A., "Langue arabe : déjà l'informatique !", El Moudjahid, 18 janvier 1982.
- R.N., "Université : contraintes et actions. M. Brerhi fait le point", El Moudjahid, 26 sept. 1982.
- SOUDANI F., "Enseignants francophones : et le recyclage ?", Algérie-Actualité, 27 nov.-3 déc. 1980.

- **TORKI R.**, Les théories de l'éducation, Alger, OPU, 1982.
- **TOUALBI N.**, "Inquisition pour une exclusion", Révolution Africaine, 17-23 sept. 1982.
- **ZEMOURI K.**, "Rentrée universitaire : entre la demande et les structures", Révolution Africaine, 24-30 sept. 1982 ; "Arabisation : une exigence culturelle, une option politique", Ibid., 14-20 janv.1983.
- **XXX**, "An 01 de l'arabisation dans les sciences sociales", El Ayed, Bulletin d'Information Syndicale de la Fédération des Travailleurs de l'Education et de la Culture, déc. 1980.

=====